

Datum primene: 17.08.2018.

Date of being implemented from: 17/08/2018

PREGLED TARIFA ZA PRAVNA LICA SEGMENTIRANA KAO VELIKI I KOMERCIJALNI KLIJENTI
OVERVIEW OF TARIFFS FOR LEGAL ENTITIES SEGMENTED AS LARGE
AND COMMERCIAL CLIENTS

DINARSKI PLATNI PROMET I DRUGE USLUGE
RSD PAYMENT TRANSACTIONS AND OTHER SERVICES

1. Gotovinski platni promet <i>Cash Payment Transactions</i>	NAKNADE /FEE
1.1. Uplate <i>Cash deposits</i>	
1.1.1. Uplate u gotovini i čekovima u korist računa unutar Banke <i>In-payment of day's takings in cash and in cheques in favour of accounts in Bank</i>	Bez naknade <i>No fee</i>
1.1.2. Uplate u gotovini i čekovima u korist računa u drugim bankama <i>In-payment of day's takings in cash and in cheques in favour of accounts in other banks</i>	0,20%, min. 25 RSD <i>0.20% min. RSD 25</i>
1.2. Isplate <i>Cash withdrawals</i>	0,50% min. 25 RSD <i>0.50% min. RSD 25</i>
2. Bezgotovinski platni promet <i>Non Cash payment transaction</i>	NAKNADE /FEE
2.1. Prilivi <i>Inflow</i>	Bez naknade <i>No fee</i>
2.2. Plaćanja - Interni nalozi u okviru klijenta <i>Payments - Internal orders within the Client</i>	
VREDNOST NALOGA U RSD /ORDER AMOUNT IN RSD	NAKNADE /FEE
2.2.1. Do 30.000,00 <i>Up to 30,000.00</i>	20 RSD <i>RSD 20</i>
2.2.2. Od 30.000,01 do 100.000,00 <i>From 30,000.01 to 100,000.00</i>	0,085% min 20 RSD <i>0.085% min RSD 20</i>
2.2.3. Od 100.000,01 do 250.000,00 <i>From 100,000.01 to 250,000.00</i>	0,080% <i>0.080%</i>
2.2.4. Od 250.000,01 do 1.000.000,00 <i>From 250,000.01 to 1,000,000.00</i>	0,070% <i>0.070%</i>
2.2.5. Od 1.000.000,01 do 3.000.000,00 <i>From 1,000,000.01 to 3,000,000.00</i>	0,060% <i>0.060%</i>
2.2.6. 3.000.000,01 i više <i>3,000,000.01 and over</i>	0,050% max. 3.000 RSD <i>0.050% max. RSD 3,000</i>
2.3. Plaćanja - Interni nalozi u okviru Banke <i>Payments - Internal orders within the Bank</i>	
VREDNOST NALOGA U RSD /ORDER AMOUNT IN RSD	NAKNADE /FEE
2.3.1. Do 30.000,00 <i>Up to 30,000.00</i>	20 RSD <i>RSD 20</i>
2.3.2. Od 30.000,01 do 100.000,00 <i>From 30,000.01 to 100,000.00</i>	0,085% min 20 RSD <i>0,085% min RSD 20</i>
2.3.3. Od 100.000,01 do 250.000,00 <i>From 100,000.01 to 250,000.00</i>	0,080% <i>0,080%</i>
2.3.4. Od 250.000,01 do 1.000.000,00 <i>From 250,000.01 to 1,000,000.00</i>	0,070% <i>0,070%</i>

2.3.5.	Od 1.000.000,01 do 3.000.000,00 <i>From 1,000,000.01 to 3,000,000.00</i>	0,060% <i>0,060%</i>
2.3.6.	3.000.000,01 i više <i>3,000,000.01 and over</i>	0,050% max. 3.000 RSD <i>0.050% max. RSD 3,000</i>
2.4.	Plaćanja - Eksterni nalozi <i>Payments - External orders</i> VREDNOST NALOGA U RSD /ORDER AMOUNT IN RSD	NAKNADE /FEE
2.4.1.	Do 30.000,00 <i>Up to 30,000.00</i>	45 RSD <i>RSD 45</i>
2.4.2.	Od 30.000,01 do 100.000,00 <i>From 30,000.01 to 100,000.00</i>	0,120% min 45 RSD <i>0.120% min RSD 45</i>
2.4.3.	Od 100.000,01 do 250.000,00 <i>From 100,000.01 to 250,000.00</i>	0,110% <i>0.110%</i>
2.4.4.	Od 250.000,01 do 1.000.000,00 <i>From 250,000.01 to 1,000,000.00</i>	0,100% <i>0.100%</i>
2.4.5.	Od 1.000.000,01 do 3.000.000,00 <i>From 1,000,000.01 to 3,000,000.00</i>	0,090% <i>0.090%</i>
2.4.6.	3.000.000,01 i više <i>3,000,000.01 and over</i>	0,080%, max. 4.500 RSD <i>0.080% max. RSD 4,500</i>
3.	Elektonski platni promet <i>Electronic payment transactions</i>	
3.1.	Plaćanja - Interni nalozi u okviru klijenta <i>Payments - Internal orders within the Client</i> VREDNOST NALOGA U RSD /ORDER AMOUNT IN RSD	NAKNADE /FEE
3.1.1.	Do 30.000,00 <i>Up to 30,000.00</i>	15 RSD <i>RSD 15</i>
3.1.2.	Od 30.000,01 do 100.000,00 <i>From 30,000.01 to 100,000.00</i>	0,060% min 15 RSD <i>0.060% min RSD 15</i>
3.1.3.	Od 100.000,01 do 250.000,00 <i>From 100,000.01 to 250,000.00</i>	0,055% <i>0.055%</i>
3.1.4.	Od 250.000,01 do 1.000.000,00 <i>From 250,000.01 to 1,000,000.00</i>	0,050% <i>0.050%</i>
3.1.5.	Od 1.000.000,01 do 3.000.000,00 <i>From 1,000,000.01 to 3,000,000.00</i>	0,040% <i>0.040%</i>
3.1.6.	3.000.000,01 i više <i>3,000,000.01 and over</i>	0,035%, max. 2.200 RSD <i>0.035%, max. RSD 2,200</i>
3.2.	Plaćanja - Interni nalozi u okviru Banke <i>Payments - Internal orders within the Bank</i> VREDNOST NALOGA U RSD /ORDER AMOUNT IN RSD	NAKNADE /FEE
3.2.1.	Do 30.000,00 <i>Up to 30,000.00</i>	15 RSD <i>RSD 15</i>
3.2.2.	Od 30.000,01 do 100.000,00 <i>From 30,000.01 to 100,000.00</i>	0,060% min 15 RSD <i>0.060% min RSD 15</i>
3.2.3.	Od 100.000,01 do 250.000,00 <i>From 100,000.01 to 250,000.00</i>	0,055% <i>0.055%</i>
3.2.4.	Od 250.000,01 do 1.000.000,00 <i>From 250,000.01 to 1,000,000.00</i>	0,050% <i>0.050%</i>
3.2.5.	Od 1.000.000,01 do 3.000.000,00 <i>From 1,000,000.01 to 3,000,000.00</i>	0,040% <i>0.040%</i>
3.2.6.	3.000.000,01 i više <i>3,000,000.01 and over</i>	0,035% max. 2.200 RSD <i>0.035% max. 2,200 RSD</i>
3.3.	Plaćanja - Eksterni nalozi <i>Payments - External orders</i> VREDNOST NALOGA U RSD /ORDER AMOUNT IN RSD	NAKNADE /FEE
3.3.1.	Do 30.000,00 <i>Up to 30,000.00</i>	24 RSD <i>RSD 24</i>
3.3.2.	Od 30.000,01 do 100.000,00 <i>From 30,000.01 to 100,000.00</i>	0,080% min 24 RSD <i>0.080% min RSD 24</i>
3.3.3.	Od 100.000,01 do 250.000,00 <i>From 100,000.01 to 250,000.00</i>	0,075% <i>0.075%</i>

3.3.4.	Od 250.000,01 do 1.000.000,00 <i>From 250,000.01 to 1,000,000.00</i>	0,070% <i>0.070%</i>
3.3.5.	Od 1.000.000,01 do 3.000.000,00 <i>From 1,000,000.01 to 3,000,000.00</i>	0,065% <i>0.065%</i>
3.3.6.	Od 3.000.000,01 i više <i>3,000,000.01 and over</i>	0,060%, max. 3.500 RSD <i>0.060% max. RSD 3,500</i>

4. Naknade po računima

<i>Fees for account</i>		NAKNADE /FEE
4.1.	Naknade po računima za obavljenje platnog prometa <i>Fees for account for payment transactions</i>	
4.1.1.	Otvaranje računa <i>Opening account</i>	Bez naknade <i>No fee</i>
4.1.2.	Vođenje računa <i>Handling account</i>	250 RSD, mesečno <i>RSD 250 per month</i>
4.1.3.	Administriranje računa sa dozvoljenim prekoračenjem <i>Administering account with overdraft</i>	300 RSD mesečno <i>RSD 300 per month</i>
4.1.4.	Izdavanje izvoda: <i>Issuing the statement of account:</i>	
4.1.4.1.	u papirnoj formi <i>Hard copy</i>	150 RSD, mesečno <i>RSD 150 per month</i>
4.1.4.2.	elektronskim putem <i>by e-mail</i>	30 RSD, mesečno <i>30 RSD per month</i>
4.1.4.3.	faxom <i>by fax</i>	1.000 RSD, mesečno <i>RSD 1,000 per month</i>
4.1.5.	korišćenje fahova <i>using boxes</i>	300 RSD, mesečno <i>RSD 300 per month</i>
4.1.6.	Gašenje računa <i>Closing account</i>	500 RSD <i>RSD 500</i>
4.2.	Naknade po računima depozita po vidjenju <i>Fees for demand deposit account</i>	
4.2.1.	Naknade po računima depozita po vidjenju lokalnih vlasti <i>Fees for demand deposit accounts for founding deposits</i>	bez naknade <i>free of charge</i>
4.2.2.	Naknade po računima namenskog depozita za uplatu osnivačkog uloga <i>Fees for restricted deposit accounts for founding deposit</i>	bez naknade <i>free of charge</i>
4.2.3.	Otvaranje i vođenje depozitnog računa sa posebnom namenom (escrow račun) <i>Opening and maintaining escrow account</i>	0.50%min 25.000 RSD jednokratno <i>0.50% min RSD 25.000 single payment</i>

Elektronsko bankarstvo

<i>E-banking</i>		NAKNADE /FEE
5.	Troškovi za paket VobEbanke <i>Fee for package of VobEbank</i>	
5.1.	Halcom e- banking naknade <i>Halcom e-banking fees</i>	prema cenovniku dobavljača, jednokratno <i>According to the pricelist of the supplier, single payment</i>
5.1.1.	Registacija korisnika <i>Registration of users</i>	12,00 EUR <i>12.00 EUR</i>
5.1.2.	Čitač smart kartice <i>Smart card reader</i>	7,00 EUR <i>7.00 EUR</i>
5.1.3.	Smart kartica i sertifikat (na 3 godine) <i>Smart card and certificate (for three years)</i>	57,61 EUR <i>57.61 EUR</i>
5.1.4.	Instalacioni CD <i>Installation CD</i>	0,40 EUR <i>0.40 EUR</i>
5.2.	Asseco Office e-banking naknade <i>Asseco Office e-banking fees</i>	prema cenovniku dobavljača, jednokratno <i>According to the pricelist of the supplier, single payment</i>
5.2.1.	Registacija korisnika <i>Registration of users</i>	bez naknade <i>No fee</i>
5.2.2.	Čitaš smart karitce <i>Smart card reader</i>	7,00 EUR <i>7.00 EUR</i>

5.2.3.	Smart kartica i sertifikat (na 3 godine) <i>Smart card and certificate (for three years)</i>	34,80 EUR <i>34.80 EUR</i>
5.2.4.	Instalacioni CD <i>Instalation CD</i>	0,40 EUR <i>0.40 EUR</i>
5.2.5.	On-line obnavljanje sertifikata na godinu dana <i>On-line renewal of the certificate for one year</i>	3,60 EUR <i>3.60 EUR</i>
5.2.6	Deblokada kartice <i>Deblocking card</i>	3,60 EUR <i>3.60 EUR</i>
6.	Rešenje B2B VobEbank (za Halcom korisnike) <i>Resolution B2B VobEbank (for Halcom users)</i>	NAKNADE /FEE
6.1.	B2B VobEbank <i>B2B VobEbank</i>	bez naknade <i>No fee</i>
7.	VobSMS servis - Usluge slanja obaveštenja putem SMS poruke <i>VobSMS sevice-The service of sending notification via SMS message</i>	NAKNADE /FEE
7.1.	VobSMS servis za vlasnike računa <i>VobSMS sevice for account holders</i>	
7.1.1.	Naknada za uključivanje u sistem <i>Fee for connection to the system</i>	150 RSD, jednokratno <i>150 RSD single payment</i>
	Tip servisa: <i>Service type:</i>	
7.1.2.	SMS upit - obavestjenje o stanju na računu po upitu klijenta (naplaćuje mobilni operater) <i>SMS request- notification about the balance as requested by the client (charged by the mobile provider)</i>	Cena poruke mobilnog operatera plus 7 RSD po uspešno poslatoj poruci uvećano za poreze <i>SMS price charged by the mobile provider plus 7 RSD per successfully sent message plus the applicable taxes</i>
7.1.3.	SMS izvod – obavestjenja o stanje na računu na kraju bankarskog dana (naplaćuje Banka) <i>SMS statement – notification about the account balance at the end of the Banking day (charged by the Bank)</i>	5 RSD po uspešno poslatoj poruci <i>5 RSD per successfully sent message</i>
7.1.4.	SMS promene – obavestjenja o stanje na računu klijenta (naplaćuje Banka) <i>SMS movement – notification about changes in the client's account (charged by the Bank)</i>	5 RSD po uspešno poslatoj poruci <i>5 RSD per successfully sent message</i>
7.1.5.	Štampa izveštaja o izvršenim upitima i poslatim obavestjenjima putem SMS poruke, a na zahtev klijenta <i>Print of the report on issued requests and sent notifications via SMS, as requested by the the client</i>	30 RSD <i>30 RSD</i>
7.2.	VobSMS servis za korisnike poslovnih kartica <i>VobSMS sevice for bussines card users</i>	
7.2.1.	Naknada za uključivanje u sistem <i>Fee for connection to the system</i>	150 RSD jednokratno <i>150 RSD single payment</i>
7.2.2.	SMS poslovne kartice – obavestjenje o izvršenoj transakciji karticom (naplaćuje Banka) <i>SMS business cards – notification about the transaction made with the card (charged by the Bank)</i>	150 RSD mesečno za svaki registrovani broj telefona <i>150 RSD per month per each registered phone number</i>

Napomena/Note:

Naknadu za uključivanje u sistem, Banka naplaćuje u momentu uključivanja, a naknadu za štampu Izveštaja o izvršenim upitima i poslatim obavestjenjima na zahtev Korisnika, Banka naplaćuje po odštampanom izveštaju Korisniku;

Naknada za uslugu „VobSMS“ servisa, u zavisnosti od izabranog tipa servisa odredjena je prema broju uspešno poslaih poruka ili kao jednokratna mesečna naknada za svaki registrovani broj telefona. Jednokratna mesečna naknada se ne naplaćuje u mesecu u kome je započeto korišćenje ove usluge, kao ni u mesecu u kome klijent nije koristio uslugu. Naknade koje se obračunavaju prema broju uspešno poslaih poruka obračunava Banka, mesečno, poslednjeg dana u mesecu za koji se vrši obračun. Naknade se naplaćuju direktnim zaduženjem računa Klijenta -korisnika usluge.

- Fees for inclusion in the system, the Bank charges at the time of inclusion, and the fee for printing of the Report on performed inquiries and notices sent at the User's request, the Bank shall charge per notice print-out to the User;

- Fee for services of "VobSMS" service, depending on the selected type of service shall be determined by the number of messages successfully sent or as a single monthly fee for each registered phone number. Single monthly fee shall not be charged for the month in which the use of this service has begun, as well as for the month in which the client did not use the service. The fees are calculated by the Bank according to the number of successfully sent messages, per month, on the last day of the month for which calculation applie. The fees are charged by the direct debiting of the service Client user's account.

8. Pooling servis	
<i>Pooling servis</i>	NAKNADE /FEE
8.1. Efektivni pooling servis	
<i>Effective pooling service</i>	
8.1.1. Jednom dnevno	12.000 RSD, mesečno
<i>Once a day</i>	<i>RSD 12,000 per month</i>
8.1.2. Dva puta dnevno	17.000 RSD, mesečno
<i>Twice a day RSD</i>	<i>17,000 per month</i>
8.1.3. Tri puta dnevno	20.000 RSD, mesečno
<i>Three times a day</i>	<i>RSD 20,000 per mont</i>

Napomena:

Efektivni pooling servis predstavlja efektivni prenos sredstava sa pojedinačnih transakcionih računa klijenta na jedan račun. Banka efektivni pooling servis vrši klijentima registrovanim kao jedno pravno lice, koje posluje sa više transakcionih računa

Pražnjenje računa na kraju dana pre završne obrade „Cash sweeping“ ima isti tretman kao usluga pod tačkom 8.1.1. Efektivni pooling servis jednom dnevno.

Note:

The effective pooling service is a transfer of funds from the client's transaction accounts to one account. The Bank provide the effective pooling service to the clients registered as one legal entity that has several transaction accounts.

Discharge of an account at the end of a day prior to the final processing "Cash sweeping" has the same treatment as the service under the item 8.1.1

Effective pooling service once a day.

9. Ostale usluge	
<i>Other services</i>	NAKNADE /FEE
9.1. Izvodi po računu poslani poštom	U zemlji - 200 RSD / <i>Domesticaly - RSD 200</i>
<i>Account statment sent by mail</i>	U inostranstvo - 850 RSD / <i>Abroad - RSD 850</i>
	Preporučeno slanje izvoda - po fakturi / <i>Registered mail - as per invoice</i>
9.2. Naknadno izdavanje izvoda (na zahtev klijenta)	50 RSD + 20 RSD po strani
<i>Subsequen issuing of a statement of account (at client's request)</i>	<i>RSD 50 + RSD 20 per page</i>
9.3. Izdavanje potvrda o izvršenom nalogu (na zahtev klijenta)	50 RSD po nalogu max 300 RSD
<i>Issuing confirmation of executed order (at client's request)</i>	<i>RSD 50 per order, max 300 RSD</i>
9.4. Potvrde o uplati novčanog osnivačkog uloga i preračunu vrednosti osnivačkog kapitala u odgovarajuću valutu	300 RSD
<i>Confirmation on depositing of the initial capital and on calculation of the value of initial capital into the regarding currency</i>	<i>RSD 300</i>
9.5. Izdavanje ostalih vrsta potvrda na zahtev klijenta	300 RSD
<i>Issuing other types of confirmations at client's request</i>	<i>RSD 300</i>
9.6. Korišćenje usluga dnevno - noćnog trezora	4.000 RSD, mesečno
<i>Using the services of the day - night safe</i>	<i>4,000 RSD per month</i>
9.7. Registraciju/brisanje menica i saglasnosti	
<i>Registration /delation of bills of exchange/mandates</i>	
9.7.1. Naknada za registraciju menica	50 RSD po menici/
<i>Fee for registration of bills of exchange</i>	<i>50 RSD per bill/mandates</i>
9.7.2. Naknada za brisanje menica/saglasnosti koje su registrovane preko Banke	bez naknade
<i>Fee for deletion of bill of exchange/mandates registered via the Banke</i>	<i>No fee</i>
9.7.3. Naknada za brisanje menica/saglasnosti koje su registrovane kod druge banke	50 RSD po menici/saglasnosti
<i>Fee for deletion of bill of exchange/mandates registered via the Banke</i>	<i>50 RSD per bill/mandates</i>
9.7.4. Naknada za elektronski dostavljen zahtev za registraciju menica	20 RSD po menici
<i>Fee for request for registration of bills of exchange submitted electronically</i>	<i>20 RSD per bill</i>
9.8. Naplata menica u slučaju prinudne naplate	Bez naknade
<i>Collection of the bills of exchange and in case of forced collection</i>	<i>No fee</i>
9.9. Fotokopiranje dokumenata	100 RSD + 10 RSD po strani
<i>Making copies of documents</i>	<i>RSD 100 + RSD 10 per page</i>
9.10. Ostale usluge	U skladu sa ugovorom
<i>Other services</i>	<i>In accordance with the agreement</i>

Napomene:

1. Naknada za uslugu transakcije platnog prometa dospeva na dan izvršenja transakcije i naplaćuje se automatskim zaduženjem računa klijenta.
2. Realizacija naloga izvršenja prinudne naplate vrši se bez obračuna naknada.
3. Naknade koje se naplaćuju po računima za obavljanje platnog prometa (tarifni stavovi 4.1.2 i 4.1.4.) se ne naplaćuju za neaktivne račune. U tom smislu, neaktivni računi su svi računi pravnih lica koji nisu imali nijednu promenu na dugovnoj i potražnoj strani u mesecu za koji se vrši obračun.
Naknada za Izdavanje izvoda elektronskim putem se ne naplaćuje korisnicima usluge elektronskog bankarstva.
4. Naknada za korišćenje faha (tarifni stav 4.1.5) naplaćuje se samo od klijenta na čije ime glasi fah (korisnik faha). Korisniku faha, pored naknade za korišćenje faha, naplaćuje se i naknada za izdavanje izvoda.
Klijenti, čiji su svi računi u Banci neaktivni, nemaju pravo korišćenja faha za izdavanje izvoda
5. Naknada za korišćenje usluga dnevno-noćnog trezora (tarifni stav 9.6) naplaćuje se za svaki mesec u kojem je izvršena minimum jedna upotreba dnevno-noćnog trezora.
6. Sledeće usluge u bezgotovinskom platnom prometu iz tarife: „Plaćanja – Interni nalozi u okviru Banke“ vrše se bez obračuna naknada:
 - prenos sredstava u okviru Banke sa transakcionog racuna klijenta po osnovu polaganja orocenih depozita (sifra placanja 273),
 - prenos sredstava u okviru Banke sa transakcionog racuna klijenta po osnovu kupovine deviza radi izvršenja placanja prema inostranstvu (sifra placanja 286)
 - prenos sredstava u okviru Banke sa transakcionog racuna ovlašćenog menjaca po osnovu kupovine efektivne od Banke (šifra placanja 285)
 - prenos sredstava sa transakcionog računa klijenta izvršen po osnovu automatske naplate dospelih obaveza korisnika kredita Banke
7. Usluga u gotovinskom platnom prometu iz tarife: »Isplate« u slučaju podizanja gotovine sa transakcionog racuna ovlašćenog menjaca a po osnovu prodate efektivne Banci, vrši se bez obracuna naknade (šifra placanja 185).
8. Naknada za gašenje računa za obavljanje platnog prometa, (tarifni stav 4.1.6.) ne naplaćuje se:
 - U slučaju brisanja klijenta, vlasnika računa, iz registra pravnih lica,
 - U slučajevima predviđenim zakonom (odluke suda i drugih nadležnih organa),
 - Ukoliko Banka inicira raskid ugovora o otvaranju i vodjenju računa.
9. U slučaju gašenja računa za obavljanje platnog prometa, Banka će sve mesečne naknade, koje dospevaju za plaćanje na kraju meseca, naplatiti na dan gašenja računa.
10. Naknade za registraciju i brisanje menica/saglasnosti (tarifni stavovi 9.7.) ne naplaćuju se u slučaju kada je podnosilac zahteva Banka.
11. Po računima depozita po vidjenju iz tar. stava 4.2. ne naplaćuju se naknade za izdavanje izvoda i naknade za usluge izvršenja transakcije prenosa sredstava.
12. Naknada za otvaranje i vodjenje računa sa posebnom namenom (tarifni stav 4.2.3.) obračunava se na celokupan ugovoreni iznos, a naplaćuje se na dan prvog deponovanja sredstava.

Notes:

1. *The fee for payment transaction service becomes due on the date of transaction and it is automatically debited from the client's account.*
2. *Forced collection orders are effected without calculation of fees*
3. *Fees for account for payment transactions (tariff paragraphs (4.1.2. and 4.1.42) will not be charged for inactive accounts. In this sense, inactive accounts are all accounts of legal entities which had no debit and credit changes in the month for which the calculation is being made.*
The fee for issuing electronic statements is not charged to users of electronic banking services.
4. *The fee for using boxes (tariff paragraph 4.1.5.) is charged only to the client on whose name a box has been registered (the user of a box). Beside the fee for using boxes, the fee for issuing of a statement is also charged to a user of a box. Clients whose all accounts at the Bank are inactive, are not entitled to use the box for issuance of the statement of account.*
5. *The fee for using the services of the day – night safe (tariff paragraph 9.6) is charged for each month in which minimally one instance of usage of the day –night safe was performed.*
6. *The following Services in cashless payment transactions from point: "Payments – Internal orders within the Bank" are performed without calculation of fees:*
 - *transfer of funds within the Bank from client's transaction account, based on termed deposits (payment code 273),*
 - *transfer of funds within the Bank from client's transaction account, on the basis of purchase of foreign currency for performing the payment towards abroad (payment code 286)*
 - *transfer of funds within the Bank from transaction account of the authorized exchange office, based on purchase of cash from the Bank (reference number 285)*
 - *transfer of funds from client's transaction account executed based on automatic repayments due obligations of the Bank's loan beneficiary.*
7. *Service in cash payment transactions from point: »Outgoing payments«, in case of withdrawing of cash from the transaction account of the authorized exchange office, and on the basis of cash sold to the Bank, is done without calculation of fees (reference number 185).*
8. *The fee for closing of an account for performance of payment transactions (tariff paragraph 4.1.6) is not charged:*
 - *In case of removal of a client, the account owner, from the register of legal entities,*
 - *In cases provided for under the law (decisions of the court and other competent bodies),*
 - *In case the Bank initiates termination of an agreement on account opening and keeping.*
9. *In case the account for payment transactions is to be closed, all monthly charges that become due for payment at the end of the month will be collected by the Bank on the account closing date.*
10. *The fees for registration and deletion of the bills of exchange/mandate (items 9.7.) are not charged when the request is made by the Bank.*
11. *The account statement issuing fees and transaction fees for transfer of funds are not charged for demand deposit accounts in item 4.2.*
12. *The fee for opening and maintaining escrow account (item 4.2.3.) is calculated on the full contracted amount, and it is charged on the date when the funds are credited to the account for the first time.*

DEVIZNI PLATNI PROMET I DRUGE USLUGE
FX PAYMENT TRANSACTIONS AND OTHER SERVICES

1.	Otvaranje računa <i>Opening account</i>	
1.1.	Otvaranje računa <i>Opening account</i>	Bez naknade <i>No fee</i>
1.2.	Vođenje računa <i>Maintaining account</i>	Bez naknade <i>No fee</i>
1.3.	Izdavanje izvoda <i>Issuing the statement of account</i>	Bez naknade <i>No fee</i>
1.4.	Dostava izvoda SWIFT porukom MT 94 <i>Issuing the SWIFT statement by MT 940</i>	2.500 RSD <i>RSD 2.500</i>
1.5.	Otvaranje i vođenje računa sa posebnom namenom (escrow račun) <i>Opening and maintaining account with specific-purpose (escrow account)</i>	0.50 % min 25.000 RSD jednokratno <i>0.50% min RSD 25.000 single payment</i>

Napomene:

- Naknade za usluge deviznog platnog prometa primenjuje se u poslovanju sa deviznim računima rezidenata i dinarskim i deviznim računima nerezidenata. Izuzetno, tarifni stav 1.4. se primenjuje se i u poslovanju sa dinarskim računima rezidenata.
- Naknada za otvaranje i vodjenje escrow računa (tarifni stav 1.5) se obračunava na celokupan ugovoreni iznos a naplaćuje se na dan prvog deponovanja sredstava na escrow račun i preračunava u dinare primenom srednjeg kursu NBS za devize važećem na dan uplate. Naknada za izdavanje izvoda i naknade za transakcije prenosa sredstava sa ovog računa se ne naplaćuju

Notes:

- *The fees for FX Payment Transactions are applied in operating with foreign currency accounts of residents and dinar and foreign currency accounts of non-residents. Exceptionally, tariff paragraph 1.4. is applied in operating with dinar currency accounts of residents, too.*
- *The fee for opening and maintaining of escrow account (item 1.5) is calculated for the full contracted amount and charged on the date of when the funds are credited to the escrow account for the first time in and it is converted in dinars by applying the NBS middle rate for FX quoted on the credit date. The statement issuing fee and transaction fees for transfers from this account are not charged.*

2. Nostro doznake

Nostro remittances

2.1.	Na račune u okviru Banke <i>On accounts within the Bank</i>	0,10% min. 500 dinara, max. 20.000 RSD <i>0.10% min. RSD 500, max. RSD 20.000</i>
2.2.	Na račune van Banke <i>On accounts outside the Bank</i>	0,15% min. 1.000 dinara, max. 20.000 RSD <i>0.15% min. RSD 1.000, max. RSD 20.000</i>

Napomene:

- Naknade za nostro doznake se primenjuju za plaćanja po osnovu tekućih i kapitalnih poslova u inostranstvo i u zemlji, u devizama i dinarima, u međusobnim odnosima rezidenata i nerezidenata, osim za dinarska plaćanja koja se ne izvrsavaju po osnovu tekućih i kapitalnih poslova (isplata zarada, plaćanje troškova u zemlji: osnovi 600, 704,...) u kom slučaju se primenjuju naknade dinarskog platnog prometa.
- Naknade se primenjuju za plaćanja za Kosovo i Metohiju

Notes:

- *Fees for nostro remittances are applied for payments under current and capital foreign and domestic operations, in dinar and foreign currencies, in mutual relations between residents and non-residents, except for dinar payments which are not performed under current and capital operations (payment of salaries, payment of domestic expenses bases 600, 704,...) in which case fees of RSD payment transactions are applied.*
- *The fees are applied for payments to Kosovo and Metohija.*

2.3. Naknada za izvršenje naloga plaćanja u devizama sa OUR opcijom troškova

Fee for FX payment order with OUR option

	NAKNADE /FEE
2.3.1. Za plaćanja u valuti USD <i>For payments in USD</i>	10 USD <i>USD 10</i>
2.3.2. Za plaćanja u valuti GBP <i>For payments in GBP</i>	20 GBP <i>GBP 20</i>
2.3.3. Za plaćanja u valuti Eur i ostalim valutama osim USD i GBP <i>For payments in EUR and other currencies other than USD and GBP</i>	

VREDNOST NALOGA U EUR

Order amount in Eur

VISINA NAKNADE ZA PLAĆANJA PREMA

INO-PARTNERIMA U NEMAČKOJ U VALUTI EUR

*Fee for payments towards
foreign partners in Germany*

VISINA NAKNADE ZA PLAĆANJA PREMA
INO-PARTNERIMA IZVAN NEMAČKE U VALUTI EUR

*Fee for payments toward foreign
partners Germany in Eur*

2.3.3.1.	Do 2.500,00 <i>Up to 2,500.00</i>	3,50 EUR <i>EUR 3.50</i>	10,00 EUR <i>EUR 10.00</i>
2.3.3.2.	Od 2.500,01 do 12.500,00 <i>From 2,500.01 to 12,500.00</i>	7,00 EUR <i>EUR 7.00</i>	15,00 EUR <i>EUR 15.00</i>
2.3.3.3.	Od 12.500,01 do 25.000,00 <i>From 12,500.01 to 25,000.00</i>	9,00 EUR <i>EUR 9.00</i>	20,00 EUR <i>EUR 20.00</i>
2.3.3.4.	Od 25.000,01 do 30.000,00 <i>From 25,000.01 to 30,000.00</i>	9,00 EUR <i>EUR 9.00</i>	30,00 EUR <i>EUR 30.00</i>
2.3.3.5.	Od 30.000,01 do 50.000,00 <i>From 30,000.01 to 50,000.00</i>	12,50 EUR <i>EUR 12,50</i>	30,00 EUR <i>EUR 30.00</i>
2.3.3.6.	Od 50.000,01 i više <i>From 50,000.0 and over</i>	25,00 EUR <i>EUR 25.00</i>	30,00 EUR <i>EUR 30.00</i>

Napomena:

Naknada za izvršenje naloga plaćanja u devizama sa OUR opcijom troškova se obračunava u dinarima primenom prodajnog kursa za devize NBS i dospeva za plaćanje najkasnije narednog radnog dana od dana izvršenja nostro doznake.

Note:

The fee for execution of FX payment order with OUR expenses option will be calculated in dinars by applying the NBS selling exchange rate for FX and it matures for payment no later than the following working day from the day of execution of the nostro remittance.

3. Transferi

Transfers

3.1.	Na račune u okviru Banke <i>To accounts within the Bank</i>	Bez naknade <i>No fee</i>
3.2.	Na račune van Banke <i>To accounts outside the Bank</i>	0,15% min. 1.000 RSD, max. 20.000 RSD <i>0.15% min. RSD 1.000, max. RSD 20.000</i>

Napomene:

- Naknade se primenjuju za prenos sredstava između računa istog vlasnika u inostranstvo i u zemlji u devizama i dinarima-poslovanje sa nerezidentima, kao i za prenos sredstava u korist računa krajnjeg korisnika.

Notes:

- The fees are applied for transfer of funds between accounts of the same client in the country or abroad in FX or RSD – operations with non-residents, as well as for transfer of funds onto the accounts of final users.

4. Službeni put u inostranstvo

Business trip abroad

4.1.	Isplata akontacije u efektivnom stranom novcu <i>Foreign cash advance payment</i>	0,30 % min 500 RSD <i>0.30 % min. RSD 500</i>
4.2.	Isplata akontacije u devizama <i>Foreign exchange advance payment</i>	
4.2.1.	Na račune u okviru Banke <i>To accounts within the Bank</i>	0,10% min 500 RSD <i>0.10%, min RSD 500</i>
4.2.2.	Na račune u van Banke <i>To accounts outside the Bank</i>	0,15% min 1000 RSD <i>0.15%, min RSD 1000</i>
4.3.	Konačni obračun <i>Total business trip expenses</i>	
4.3.1.	Na račune u okviru Banke <i>To accounts within the Bank</i>	0,10% min 500 RSD <i>0.10%, min RSD 500</i>
4.3.2.	Na račune van Banke <i>To accounts outside the Bank</i>	0,15% min 1.000 RSD <i>0.15 % (min RSD 1,000)</i>

Napomena:

-Tarifni stav 4.3.1. primenjuje se prilikom povrata sredstva po konačnom obračunu službenog puta na račune u okviru Banke i u devizama i u efektivnom stranom novcu. Isti tarifni stav se primenjuje i za druge uplate u efektivni na devizni račun u skladu sa važećim propisima.

Note:

-Pricing postulation 4.3.1. is applied during the return of the amount after the final calculation of the official trip on the Bank accounts, in foreign currency and foreign exchange. The same pricing postulation is applied for other payments in currency notes on the foreign currency account in accordance with valid regulations.

5. Loro doznake i čekovi

Loro remittances and cheques

5.1.	Loro doznake u korist komitenata Banke <i>Loro remittances in favour of the Bank's client (and e-banking)</i>	Bez provizije <i>No fee</i>
------	--	--------------------------------

5.2.	Loro čekovi <i>Loro cheques</i>	0,2% min. 600 RSD <i>0.2% min. RSD 600</i>
6.	Izdavanje čekova <i>Issuing cheques</i>	0,2% min. 25 EUR, max. 100 EUR <i>0.2% min. EUR 25, max. EUR 100</i>
7.	Loro doznake sa Kosova i Metohije <i>Loro remittances from Kosovo and Metohia</i>	
	- do EUR 1.000,00 <i>- up to EUR 1,000.00</i>	Bez naknade <i>No fee</i>
	- od EUR 1.000,01 do EUR 5.000,00 <i>- from EUR 1,000.01 to EUR 5,000.00</i>	500 RSD <i>RSD 500</i>
	- od EUR 5.000,01 do EUR 25.000,00 <i>- from EUR 5,000.01 to EUR 25,000.00</i>	0,20% <i>0.20%</i>
	- od EUR 25.000,01 do EUR 50.000,00 <i>- from EUR 25,000.01 to EUR 50,000.00</i>	0,15% <i>0.15%</i>
	- od EUR 50.000,01 do EUR 100.000,00 <i>- from EUR 50,000.01 to EUR 100,000.00</i>	0,10% <i>0.10%</i>
	- preko EUR 100.000,01 <i>- over EUR 100,000.01</i>	0,05% <i>0.05%</i>
8.	Reklamacije po poslovanju doznaka i čekova <i>Complaints regarding remittances and cheques</i>	20,00 EUR <i>EUR 20.00</i>
<p>Napomena: Naknade za usluge Nostro doznake (2), Loro doznake u korist komitenata Banke (5.1.) i Loro doznake sa Kosova i Metohije (7) primenjuju se i za pružanje usluga elektronskog bankarstva. <i>Note: Fees for services of Nostro remittance (2), Loro remittance in favour of Bank's clients (5.1.) and Loro remittances from Kosovo and Metohia (7) are also applied for services of e-banking</i></p>		
9.	Konverzija deviza na deviznom računu - konverzija jedne valute u drugu valutu <i>Conversion of FX on the FX account - conversion of one currency into another</i>	Bez naknade <i>No fee</i>
<p>Napomena: Prilikom izvršenja konverzije za iznose do 5000 evr , primenjuje se tržišni kursevi Vojvođanske banke dostupni u Sistemu. Za devizna sredstva valute koja se konvertuje primenjuju se tržišni kupovni kursevi, a za devizna sredstva valute u koju se konvertuje primenjuju se tržišni prodajni kursevi. Za iznose preko 5 000 evra potrebno je zvati Finansijska Tržišta - Sektor trgovanja sa korporativnim klijentima koji obezbeđuje kurseve koji se primenju prilikom konverzije. <i>Note: During the conversion for amounts up to EUR 5000, market exchange rates of Vojvodjanska banka available in the System shall be applied. For FX assets of the currency which is being converted market buying exchange rates will be applied and for FX assets of the currency into which is being converted market selling exchange rates will be applied. For amounts exceeding EUR 5 000 it is necessary to contact Treasury Division – Sales desk Department which provides exchange rates applied during conversion.</i></p>		
10.	Izmena ili opoziv naloga za plaćanje prema inostranstvu, reklamacija prema inostranstvu zbog nekompletnih ili nejasnih instrukcija datih od strane nalogodavca, upit prema inostranstvu na zahtev nalogodavca <i>Change or cancellation of the payment order to abroad, complaint towards abroad for incomplete or unclear instructions given by the orderer, inquiries towards abroad at request of the orderer</i>	1.500 RSD po izmeni /opozivu /reklamaciji /upitu RSD 1,500 <i>Per change / cancelation / complaint / inquiry</i>
11.	Izdavanje potvrda u deviznom poslovanju <i>Issuing of the confirmation in FX operating</i>	600 RSD <i>RSD 600</i>
12.	Pribavljanje informacije iz inostranstva i davanje informacija prema inostranstvu u korist, odnosno po nalogu komitenta <i>Acquiring of the information from abroad and sending information abroad in favour or at the Client's request</i>	min 1.500 RSD + stvarni troškovi <i>min RSD 1.500 + actual cost</i>
13.	Slanje kopije dokumenata na zahtev komitenta <i>Sending of the copies of the documents at client's request</i>	10 RSD po strain, min. 100 RSD <i>RSD 10 per page (min. RSD 100)</i>

FINANSIRANJE TRGOVINE
TRADE FINANCE SERVICES

1. Dokumentarni inkaso i inkaso

Documentary collection and collection

1.1.	Loro i nostro inkaso, bez menice, sa menicom uz akcept <i>Inward and Outward Collection, without draft, with draft obtaining acceptance</i>	0,20% min 4.000 RSD max 20.000 RSD 0,30% min 4.000 RSD max 20.000 RSD
1.2.	Uručenje, vraćanje dokumenata bez plaćanja i slično <i>Delivering, return documents without payment and similar</i>	4.000 RSD + stvarni troškovi 4.000 RSD + actual costs
1.3.	Loro inkaso sa izvršenim protestom menica <i>Loro collection with protested bill of exchange</i>	0,30% min 5.000 RSD + stvarni troškovi 0,30% min 5.000 RSD + actual costs
1.4.	Inkaso – izmene <i>Collection - amendments</i>	4.000 RSD 4.000 RSD
1.5.	Inkaso – plaćanje, naplata <i>Collection – incoming payment</i>	Tarifa kao za doznake As for remittances
1.6.	Inkaso – Ostale usluge vezane za inkaso Istraživanje na zahtevu <i>Collection – Other services connected with collection Research at request</i>	EUR 30 i prateći troškovi EUR 30 and accompanying expenses
1.7.	Swift naknade – naplata od klijenta <i>Swift charge – charging a client</i>	RSD 600 RSD 600

2. Loro akreditivi

Export Documentary Credits (L/Cs)

2.1.	Notifikacija loro akreditiva <i>Notification of Export L/Cs</i>	0,10% min 5.000 RSD max 30.000 RSD 0,10% min 5.000 RSD max 30.000 RSD
2.2.	Prenos akreditiva <i>Transfer of t L/C</i>	0,30% min 10.000 RSD max 50.000 RSD 0,30% min 10.000 RSD max 50.000 RSD
2.3.	Preuzimanje dokumenata bez pre-checking <i>Taking over the documents without pre-checking</i>	0,20% min 4.000 RSD 0,20% min 4.000 RSD
2.4.	Preuzimanje dokumenata sa pre-checking <i>Taking over the documents with pre-checking</i>	0,30% min 5.000 RSD 0,30% min 5.000 RSD
2.5.	Slanje dokumenata bez pregleda na zahtev klijenta <i>Forwarding over the documents without examining at the client's request</i>	3.000 RSD 3.000 RSD
2.6.	Izmena uslova akreditiva <i>Amendment fee</i>	4.000 RSD 4.000 RSD

Napomene:

1. Naknade iz tačke 2. se naplaćuju na dan obračuna.
2. U slučaju da se loro akreditiv koristi delimično, iz bilo kog razloga, naplaćena naknada se ne vraća.

Notes:

1. The fees from point 2. Is collected on the day of calculation.
2. In case the Export L/C is partially utilized, for any reason, the collected fee is not refunded.

3. Loro garancije

Loro guarantees

3.1.	Notifikacija bez obaveze <i>Notification without obligation</i>	0,10% min 5.000 RSD max 30.000 RSD 0,10% min.5.000 RSD MAX 30.000 RSD
3.2.	Izmena uslova garancije <i>Amendment fee</i>	4.000 RSD 4.000 RSD
3.3.	Preuzimanje dokumenata – aktiviranje loro garancije <i>Taking over of the documents – activation of lor L/G</i>	0,30% min 5.000 RSD max 50.000 RSD 0,30% min 5.000 RSD max 50.000 RSD
3.4.	Provera potpisnika na loro garanciji <i>Verification of signatur on the loro L/G</i>	RSD 3.500 RSD 3.500

Napomena: Naknada iz tačke 3. se naplaćuje na dan obračuna.

Note: The fees from point 3. Is collected on the day of calculation.

4. Izdavanje pisama o nameri bez elemenata obaveznosti

Issuance of letters of intent non binding

4.1.	Standardna <i>Standard</i>	RSD 2.500 RSD 2.500
4.2.	Nestandardna <i>Non standard</i>	4.000 RSD 4.000 RSD

OSTALE USLUGE
OTHER SERVICES

1. Registracija kreditnog posla bez obaveze Banke

Registering of the lending operation with no obligations for the Bank

1.1.	Registracija kreditnog posla	RSD 30.000 u prvoj godini RSD 10.000 u svakoj narednoj godini uvećano za PDV
	<i>Registration of lending operation</i>	<i>RSD 30.000 in the first year 10.000 RSD in the each following year increased for VAT</i>

Napomena: Naknade iz tačke 1. se naplaćuju podjednako na kreditna zaduženja i kreditna odobrenja.

Note: The fees from point 1. applies equally for lending debit and lending credit.

POS TERMINALI
POS TERMINALS

1. NAKNADA ZA PRIHVATANJE PLATNIH KARTICA

FEE FOR ACQUIRING PAYMENTS CARDS

1.1.	VISA kartice- Vojvođanske banke (prema vrstama delatnosti kojom se bave primaoci kartica): <i>VISA cards – of Vojvodjanska banka (according to the main line business of the merchants):</i>	
------	--	--

		POS terminali obezbedjeni od:	
		Vojvođanska banka a.d <i>Vojvodjanska banka a.d</i>	Primaoci kartica <i>Merchant</i>
1.1.1.	Pumpe <i>Gas stations</i>	2,20%	1.60%
		<i>2,20%</i>	<i>1,60%</i>
1.1.2.	Ostalo <i>Other</i>	2,80%	2,20%
		<i>2,80%</i>	<i>2,20%</i>
1.2.	VISA kartice- Drugih banke (prema vrstama delatnosti kojom se bave primaoci kartica): <i>VISA cards – of other banks (according to the main line business of the merchants):</i>		
1.2.1.	Pumpe <i>Gas stations</i>	2,40%	1.80%
		<i>2,40%</i>	<i>1,80%</i>
1.2.2.	Ostalo <i>Other</i>	3,00%	2,30%
		<i>3,00%</i>	<i>2,30%</i>
1.3.	MAESTRO I MASTERCARD kartice- Vojvođanske banke (prema vrstama delatnosti kojom se bave primaoci kartica): <i>MAESTRO and MASTERCARDS cards – of Vojvodjanska banka (according to the main line business of the merchants):</i>		
1.3.1.	Pumpe <i>Gas stations</i>	2,20%	1.60%
		<i>2,20%</i>	<i>1,60%</i>
1.3.2.	Ostalo <i>Other</i>	2,80%	2,20%
		<i>2,80%</i>	<i>2,20%</i>
1.4.	MAESTRO I MASTERCARD kartice- Drugih banka (prema vrstama delatnosti kojom se bave primaoci kartica): <i>MAESTRO and MASTERCARDS cards – of other banks (according to the main line business of the merchants):</i>		
1.4.1.	Pumpe <i>Gas stations</i>	2,40%	1.80%
		<i>2,40%</i>	<i>1,80%</i>
1.4.2.	Ostalo <i>Other</i>	3,00%	2,30%
		<i>3,00%</i>	<i>2,30%</i>
1.5.	DINA kartice- Vojvođanske banke (prema vrstama delatnosti kojom se bave primaoci kartica): <i>DINA cards – of Vojvodjanska banka (according to the main line business of the merchants):</i>		
1.5.1.	Pumpe <i>Gas stations</i>	1,60%	1.30%
		<i>1,60%</i>	<i>1,30%</i>
1.5.2.	Ostalo <i>Other</i>	2,00%	1,80%
		<i>2,00%</i>	<i>1,80%</i>
1.6.	DINA kartice- Drugih banke (prema vrstama delatnosti kojom se bave primaoci kartica): <i>DINA cards – of other banks (according to the main line business of the merchants):</i>		
1.6.1.	Pumpe <i>Gas stations</i>	1,60%	1.30%
		<i>1,60%</i>	<i>1,30%</i>
1.6.2.	Ostalo <i>Other</i>	2,00%	1,80%
		<i>2,00%</i>	<i>1,80%</i>

1.7.	VobShop kartice <i>VobShop cards</i>	0,8% - 1,2% 0,8% - 1,2%
2..	Naknada za nerealizovan promet preko POS terminala za promet manji od 100.000 RSD <i>Fee for unrealized turnover over the POS terminal for turnover of less then 100.000 RSD</i>	
2.1.	dial-up/ETH POS <i>Dial-up/ETH POS</i>	10 EUR 10 EUR
2.1.	GPRS POS <i>GPRS POS</i>	15 EUR 15 EUR
3.	Pružanje usluga procesinga po ugovorima sa drugim bankama <i>Processing services under agreements with other banks</i>	U skladu sa ugovorom <i>In confromtity with the agreement</i>

POSLOVNE KARTICE
BUSINESS CARDS

1.	VISA Business kartica <i>VISA Business Card</i>	
1.1.	Mesečna naknada za održavanje kartice <i>Card montly maintainance fee</i>	bez naknade <i>No fee</i>
1.2.	Ubrzana izrada kartice po zahtevu korisnika <i>Express issue</i>	1.000 RSD <i>RSD 1.000</i>
1.3.	Izrada duplikata /zamena kartice <i>Making of the copy /replacing of the card</i>	500 RSD, po kartici <i>RSD 500, per card</i>
1.4.	Troškovi prijave kartice u VISA datoteku izuzetaka <i>Cost of registration of the card in VISA database of exceptions</i>	Po cenovniku VISA Intl. <i>According to the of VISA Int. price list</i>
1.5.	Troškovi oglašavanja kartice u bilten nevažećih kartica <i>Cost of announcing of cards in the newsletter of invalid cards</i>	Po cenovniku VISA Intl. <i>According to the price list of VISA Intl.</i>
1.6.	Troškovi reklamacije <i>Costs of complaints</i>	Bez naknade <i>No fee</i>
1.7.	Troškovi neosnovane reklamacije <i>Costs of unfounded complaints</i>	1.500 RSD <i>RSD 1.500</i>
1.8.	Oduzeta kartica na bankomatu druge banke <i>The card kept by the ATM of another bank</i>	Po cenovniku Banke vlasnika mreže <i>According to the price list of acquirer Bank</i>
1.9.	Oduzeta kartica na šalteru druge banke ili na prodajnom mestu <i>The card kept at the counter of other bank or at a sales point</i>	Po cenovniku Banke vlasnika mreže <i>According to the price list of acquirer Bank</i>
1.10.	Troškovi transakcija kupovine načinjenih VISA Business karticom u zemlji <i>Cost of purchase transactions executed by VISA Business Card in country</i>	Bez naknade <i>No fee</i>
1.11.	Troškovi transakcija kupovine načinjenih VISA Business karticom u inostranstvu <i>Cost of purchase transactions executed by VISA Business Card abroad</i>	1% od iznosa transakcije <i>1% of the transaction amount</i>
1.12.	Troškovi podizanja gotovine u zemlji – na bankomatima u mreži Vojvođanske banke a.d. Novi Sad <i>Cost of cash withdrawal in the country - at the ATMs within the network of Vojvodjanska Banka a.d. Novi Sad</i>	Bez naknade <i>No fee</i>
1.13.	Podizanja gotovine na bankomatima drugih banaka u zemlji <i>Cash withdrawal at the ATMs of other banks in the country</i>	3% (min 200 RSD) <i>3% (min RSD 200)</i>
1.14.	Podizanja gotovine na šalterima drugih banaka u zemlji <i>Cash withdrawal at other bank counters in the country</i>	3% (min 200 RSD) <i>3% (min RSD 200)</i>
1.15.	Podizanje gotovine na bankomatima u inostranstvu <i>Cash withdrawal at the ATMs abroad</i>	3% (min 300 RSD) <i>3% (min RSD 300)</i>
1.16.	Podizanje gotovine na šalterima u inostranstvu <i>Cash withdrawal at branch counters abroad</i>	3% (min 400 RSD) <i>3% (min RSD 400)</i>
1.17.	Visa GCAS usluge <i>Visa GCAS service</i>	Po cenovniku Visa Intl. <i>According to the of VISA Int. price list</i>
2.	DINACARD poslovna kartica <i>DINACARD Business Card</i>	
2.1.	Mesečna naknada za održavanje kartice <i>Card montly maintainance fee</i>	bez naknade <i>No fee</i>
2.2.	Ubrzana izrada kartice po zahtevu korisnika <i>Express issue</i>	1.000 RSD <i>RSD 1.000</i>

2.3.	Izrada duplikata /zamena kartice <i>Making of the copy /replacing of the card</i>	500 RSD, po kartici <i>RSD 500, per card</i>
2.4.	Troškovi reklamacije <i>Costs of complaints</i>	Bez naknade <i>No fee</i>
2.5.	Troškovi neosnovane reklamacije <i>Costs of unfounded complaints</i>	1.500 RSD <i>RSD 1.500</i>
2.6.	Oduzeta kartica na bankomatu druge banke <i>The card kept by the ATM of another bank</i>	Po cenovniku Banke vlasnika mreže <i>According to the price list of acquirer Bank</i>
2.7.	Oduzeta kartica na šalteru druge banke ili na prodajnom mestu <i>The card kept at the counter of other bank or at a sales point</i>	Po cenovniku Banke vlasnika mreže <i>According to the price list of acquirer Bank</i>
2.8.	Troškovi podizanja gotovine u zemlji – na bankomatima u mreži Vojvođanske banke a.d. Novi Sad <i>Cost of cash withdrawal in the country - at the ATMs within the network of Vojvodjanska Banka a.d. Novi Sad</i>	Bez naknade <i>No fee</i>
2.9.	Podizanja gotovine na bankomatima drugih banaka u zemlji <i>Cash withdrawal at the ATMs of other banks in the country</i>	3% (min 200 RSD) <i>3% (min RSD 200)</i>
2.10.	Podizanja gotovine na šalterima drugih banaka u zemlji <i>Cash withdrawal at other bank counters in the country</i>	3% (min 200 RSD) <i>3% (min RSD 200)</i>

SEFOVI
SAFE DEPOSIT BOXES

1.	Naknada za korišćenje sefova za period <i>Fees for using Safe deposit boxes for period</i>	1 mesec <i>1 month</i>	3 meseca <i>3 months</i>	1 godina <i>1 year</i>
1.1.	Veličina 1 (34x25x4 – 7,5x30x43cm): <i>Size 1 (34x25x4 – 7,5x30x43cm)</i>	1.200 RSD <i>RSD 1.200</i>	2.500 RSD <i>RSD 2.500</i>	7.500 RSD <i>RSD 7.500</i>
1.2.	Veličina 2 (34x25x8 – 15x30x43 cm) <i>Size 2 (34x25x8 – 15x30x43 cm)</i>	1.500 RSD <i>RSD 1.500</i>	3.000 RSD <i>RSD 3.000</i>	9.000 RSD <i>RSD 9.000</i>
1.3.	Veličina 3 (34x25x18 – 22,5x30x43 cm) <i>Size 3 (34x25x18 – 22,5x30x43 cm)</i>	1.800 RSD <i>RSD 1.800</i>	4.000 RSD <i>RSD 4.000</i>	12.000 RSD <i>RSD 12.000</i>
1.4.	Veličina 4 (34x25x35 – 33,3x50x43 cm) <i>Size 4 (34x25x35 – 33,3x50x43 cm)</i>	2.100 RSD <i>RSD 2.100</i>	4.500 RSD <i>RSD 4.500</i>	13.500 RSD <i>RSD 13.500</i>
1.5.	Veličina 5 (77x18x100 cm) <i>Size 5 (77x18x100 cm)</i>	2.400 RSD <i>RSD 2.400</i>	5.000 RSD <i>RSD 5.000</i>	15.000 RSD <i>RSD 15.000</i>
1.6.	Veličina 6 (117x18x100 cm) <i>Size 6 (117x18x100 cm)</i>	2.700 RSD <i>RSD 2.700</i>	6.000 RSD <i>RSD 6.000</i>	18.000 RSD <i>RSD 18.000</i>
2.	Izrada izgubljenog ključa sefa <i>Replacement of the lost key to safe deposit box</i>	5.000 RSD + stvarni troškovi <i>RSD 5.000 + Actual costs</i>		

Napomena :

- U slučaju da veličina sefa odstupa od navedenih dimenzija, primenjuje se tarifa koja važi za sef najbližnjih dimenzija;
- Naknada za korišćenje sefova naplaćuje se jednokratno za ugovoreni period korišćenja. Ukoliko do isteka ugovorenog perioda, Klijent ne vrati ključ sefa, Banka će za svaki naredni započeti mesec korišćenja sefa, naplatiti naknadu u visini naknade za jednomesečno korišćenje.
- Naknade za korišćenja sefova i za izradu izgubljenog ključa sadrže i porez na dodatu vrednost;

Note:

- Where safe deposit boxes have dimensions different from the above will charge the fee applicable to the safe deposit boxes that are closest in terms of size;
- Fees for using Safe deposit boxes will be charged once for the negotiated period of usage. If the client does not return the key to the safe deposit box until the negotiated period expires, the Bank shall charge a fee for each subsequent month of initiated safe deposit box usage in the amount of a monthly usage fee.
- Fees for using Safe deposit boxes and replacement of the lost key include the VAT;

USLUGE RUKOVANJA GOTOVINOM (SEKTOR RUKOVANJE GOTOVINOM)
CASH HANDLING SERVICES (CASH HANDLING DEPARTMENT)

1.	Naknada za obradu neoštećenih novčanica <i>Fee for processing undamaged banknote</i>	
1.1.	Naknada za obradu novčanica - po novčanici (RSD) <i>Fee for processing banknotes – per banknote (RSD)</i>	
1.1.1.	Uplate od 1-500 000 kom. novčanica mesečno, <i>payments between 1 and 100,000 banknotes per month,</i>	naknada po novčanici 0,005 EUR <i>fee per banknote EUR 0.005</i>
1.1.2.	Uplate preko 500.000 kom.novčanica mesečno, <i>The client with payments of more than 500.000 banknotes per month,</i>	naknada po novčanici 0,004 EUR <i>fee per banknote EUR 0.004</i>
1.2.	Naknada za obradu novčanica - po paketu (RSD) <i>Fee for processing banknotes – per package (RSD)</i>	
1.2.1.	Obrada 1 paketa dnevno <i>processing 1 package per day</i>	2,5 EUR po paketu max. mesečna naknada 55 EUR <i>EUR 2.5 per package maximum monthly fee EUR 55</i>
1.2.2.	Obrada od 2 - 10 paketa dnevno <i>processing 2 – 10 packages per day</i>	1 EUR po paketu max. mesečna naknada 220 EUR <i>EUR 1 per package maximum monthly fee EUR 220</i>
1.2.3.	Obrada od 11 - 100 paketa dnevno <i>processing 11 - 100 packages per day</i>	0,3 EUR po paketu max. mesečna naknada 660 EUR <i>EUR 0.3 per package maximum monthly fee EUR 660</i>
1.2.4.	Obrada preko 100 paketa dnevno <i>processing more than 100 packages per day</i>	0,1 EUR po paketu 1.500 max. mesečna naknada <i>EUR 0.1 per package maximum potential monthly fee EUR 1,500</i>
1.3.	Naknada za obradu kovanog novca – po kovanici (RSD) <i>Fee for processing coins – per coin (RSD)</i>	naknada po kovanici 0,002 EUR <i>fee per coin EUR 0.002</i>
1.4.	Naknada za obradu efektivnog stranog novca - po novčanice (EUR, USD, RSD) <i>Fee for processing banknotes in FX (EUR, USD, CHF)</i>	
1.4.1.	Naknada za obradu efektivnog stranog novca – po novčanici (EUR, CHF) <i>Fee for procesing banknotes in FX (EUR, CHF)</i>	naknada po novčanici 0,003 EUR <i>fee per banknote EUR 0,003</i>
1.4.2.	Naknada za obradu efektivnog stranog novca – po novčanici (USD) <i>Fee for procesing banknotes in FX (USD)</i>	naknada po novčanici 0,004 EUR <i>fee per banknote EUR 0,004</i>
1.5.	Naknada za obradu novca i punjenje kasete za ATM-ove <i>Fee for processing banknotes and ATM cassettes replanishment</i>	naknada po novčanici 0,004 EUR <i>fee per banknote EUR 0,004</i>
2.	NAKNADA ZA OBRADU OŠTEĆENIH NOVČANICA <i>FEE FOR PROCESSING DAMAGED BANKNOTES</i>	
2.1.	Naknada za obradu oštećenih novčanica u RSD <i>Fee for processing damaged banknotes in RSD</i>	bez naknade <i>no fee</i>
2.2.	Naknada za obradu oštećenih novčanica u devizama (EUR,USD, CHF) <i>Fee for processing damaged banknotes in FX (EUR, USD, CHF)</i>	
2.2.1.	oštećenje do 10% <i>up to 10% damage</i>	naknada po novčanici 5% <i>5% fee per banknote</i>
2.2.2.	oštećenje od 11 – 30 % <i>between 11 – 30% damage</i>	naknada po novčanici 7% <i>7% fee per banknote</i>
2.2.3.	oštećenje preko 30 % do 49% <i>more than 30% damage – up to 49% max</i>	naknada po novčanici 9% <i>9% fee per banknote</i>
3.	Naknada za obredu nočanica posle redovnog radnog vremena <i>Fee for processing bankniotes after regular working hours</i>	Naknada po novčanici 20% više od osnovne cene <i>fee per banknote 20% more than basic price</i>
4	Naknada za čuvanje novca u trezoru <i>Fee for money keeping in vault</i>	naknada po novčanici za jednu noć 0,001 EUR minimalna naknada za jednu noć 30 EUR <i>fee per banknote – per night EUR 0,001</i>

Napomene:

- Naknada za obradu primenjuje se samo kod uplate dnevnih pazara većih od 3.000.000 RSD
- Klijent ima obavezu plaćanja naknade na dan obračuna usluge u dinarskoj protivvrednosti, po zvaničnom srednjem kursu NBS. U naknadama nije obračunat PDV koji pada na teret Klijenta.
- U iznos naknada nisu uključene provizije domaćeg platnog prometa i platnog prometa sa inostranstvom Banke, provizije trećih lica, odnosno berzanskih posrednika, berze, Centralnog registra hartija od vrednosti, NBS i Komisije za hartije od vrednosti.

Notes:

- *The processing fee is applied only when daily turnover handed is over RSD 3,000,000*
- *The client is obligated to pay the fee on the day of service calculation in dinar equivalent at the official middle exchange rate of the NBS. In fees VAT is not calculated, witch will be charged to the client.*
- *The amount of fees do not include the Bank's commissions of domestic and foreign payments transactions, third party commissions and, i.e. stockbrokers stock market, Central Securities Depository, NBS and Securities Commission.*

KAMATNA STOPA NA DOSPELA NENAPLAĆENA POTRAŽIVANJA
DEFAULT INTEREST RATES

1.	Nedozvoljeno prekoračenje po tekućem računu <i>Unathorised current account overdraft</i>	1M referentna kamatna stopa za odgovarajuću valutu uvećana za 10 p.p godišnje/ <i>1M referential interest rate for regarding currency increased by 10 p.p. per annum</i>
2.	Kamatna stopa na dospela nenaplaćena potraživanja <i>Other receivables</i>	Zatezna kamata utvrđena Zakonom o zateznoj kamati <i>Penalty interest rate stipulated in the Law on default interest rate</i>

Napomene:

- Navedene kamatne stope primenjuje se na sva dospela nenaplaćena potraživanja po svim potraživanjima iz ovog Pregleda tarifa i na nedozvoljeno prekoračenje po tekućem računu;
- Po tački 1.: Referentna kamatna stopa za valutu RSD je BELIBOR. Referentna kamatna stopa se utvrđuje na osnovu visine jednomesečne referentne kamatne stope važeće prvog dana u mesecu, shodno zvanično objavljenim vrednostima nadležnih institucija. Promena referentne kamatne stope se vrši mesečno, prvog dana u mesecu. Kamata se obračunava primenom linearnog metoda, poslednjeg radnog dana u obračunskom mesecu za ceo taj mesec, a dospeva po isteku meseca.
U slučaju da je zakonska zatezna kamata veća od ovako utvrđene kamatne stope, Banka zadržava pravo da primeni zateznu kamatu utvrđenu Zakonom o zateznoj kamati ("Službeni glasnik RS", br. 119/2012 i u skladu sa kasnijim izmenama), koju Banka može usklađivati mesečno.

Notes:

- *The listed interest rates shall be applied to all due and uncollected receivables, all receivables specified in this Review of tariffs and to unauthorized overdraft of current account;*
- *According with item 1.: Reference rate for the currency RSD is BELIBOR. The reference interest rate shall be determined according to the amount of one-month reference interest rate valid on the first day of the month, in line with the officially published values of the relevant institutions. The change in the reference interest rate is made monthly, on the first day of the month. Interest shall be calculated using the linear method, on the last working day in the month of calculation for the whole month, and matures at the end of the month. In case that the legal default interest rate is higher than this determined interest rate, the Bank reserves the right to apply the penalty interest rate stipulated in the Law on default interest rate ("Official Gazette of RS", no. 119/2012 and in accordance with subsequent amendments), which the Bank can harmonized monthly.*